

3 - What's Yours Is Mine

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] ---

"Honjo"

[00:07] ---

One, please!

[00:08] ---

That's 500 yen!

[00:10] ---

Two for me, please!

[00:12] ---

Sure! 1,000 yen!

[00:19] ---

Looks like it's not even a contest.

[00:23] ---

I wouldn't be so sure about that.

Girls, get ready!

[00:28] ---

--Yeah!

--Yeah!

[00:33] ---

Wha--?!

[00:34] ---

We made these outfits while
you guys worked on the manga!

[00:40] ---

We'll do whatever it takes to win!

[02:13] ---

"Shido A Live"

[02:14] ---

Circle "Ratatoskr" here!

Please line up to buy your copy!

[02:20] ---

That circle's got a bunch of cute girls.

[02:24] ---

They're not in the catalog.

[02:27] ---

Hmm? What have we got here?

[02:29] ---

Ooh! Thank you!

[02:31] ---

--Huh? No, I...

--That's 500 yen, please!

[02:35] ---

Uh, right... I'll take it.

[02:38] ---

Whoa! Thank you!

[02:39] ---

S-Sure.

[02:42] ---

I guess that works, too.

[02:47] ---

"Line Starts Here"

[02:47] ---

The line starts here!

[02:50] ---

Request! Please form two lines!

[02:52] ---

It got busy all of a sudden.

[02:55] ---

Two, please.

[02:57] ---

S-Sure! Wait, huh?!

[03:03] ---

Yup. It's the Ratatoskr crew.

[03:06] ---

So we're using skills now?

[03:09] ---

Hey, Tohka! We made it!

[03:11] ---

This place is packed!

[03:13] ---

That's so lame.

[03:15] ---

Mm! Thanks for coming, guys!

[03:17] ---

You know it! Since you asked,
I had to come!

[03:21] ---

Mm-hmm! Comico sounded fun, too.

[03:24] ---

Hmm? Even Itsuka's here!

You helping Tohka?

[03:29] ---

Y-Yeah.

[03:30] ---

Hmm? I feel like the protagonist looks awfully like Itsuka.

[03:37] ---

That's so lame.

[03:38] ---

U-Um, but it's fiction! Any similarity to real people or events is coincidental!

[03:45] ---

Thanks, Captain Obvious.

[03:47] ---

Spirits? A secret organization?

[03:50] ---

That's so lame.

[03:58] ---

Origami? It's rare for you to ask a favor.

[04:03] ---

Captain, Mikie, Mildred...

Thanks for coming.

[04:08] ---

Hey, I feel like I've seen those girls before...

[04:13] ---

You haven't.

[04:15] ---

You seem different lately, Origami.

[04:18] ---

I'm not.

[04:19] ---

Those people...

[04:21] ---

They don't remember the world before I changed history?

[04:26] ---

No, but we Spirits remember 'cuz we're connected to you through Spirit power.

[04:38] ---

Five boxes left... And her?

[04:42] ---

It's no use! We'll never win!

[04:45] ---

Of course not. These people want one thing--a good read.

[04:51] ---

You stood no chance against me in such short a time, even with your tricks.

[04:59] ---

It's not over yet!
We're just getting started!

[05:02] ---

Hmm?

SIGN "Miku here~ I'm at Comico doing a handshake event at Ratatoskr (West A-20/5). Take a photo with me~~~! #comico"

[05:08] ---

It's showtime!

[05:09] ---

"Submit"

[05:19] ---

It's actually her!

[05:20] ---

No way! Why is she here?!

[05:23] ---

Can we really shake your hand?!

[05:25] ---

Thanks for all your support,
everyone! I-It's true!

[05:32] ---

Miku, are you sure?

[05:34] ---

But you hate men!

[05:36] ---

Darling and everyone else gave their best,
so I refuse to stand by!

[05:43] ---

I'm stepping up like Natsumi!
I wanna do my part, too!

[05:48] ---

Thank you!

[05:51] ---

Hmm? Not bad. That girl's famous, huh?

[05:55] ---

Yeah. She's our treasured idol.

[06:01] ---

But can you catch up?

[06:03] ---

Yeah, we'll win. Not only for
our sake, but for yours, too.

[06:10] ---

Listen to you!

[06:13] ---

Maybe. Only if you win, though.

[06:16] ---

Honjo?

[06:23] ---

Um...

[06:28] ---

T-Takajo...

[06:32] ---

It's been a while.

[06:34] ---

I had to come when I heard
you were participating.

[06:39] ---

U-Uh...

[06:42] ---

Kotori, did you know she'd come?

[06:45] ---

No.

[06:46] ---

I'm sorry to bother you,
but there's something I have to ask.

[06:51] ---

Have I done something to upset you
without knowing it?

[06:56] ---

If so, I'd like to apologize.

[06:59] ---

Th-That's not...

[07:03] ---

Though, even if you hate me,

[07:06] ---

I'll always look forward
to reading your works.

[07:11] ---

Mm...

[07:18] ---

I finally get it.

[07:22] ---

You like her, don't you?

[07:24] ---

Huh?! Wh-What are you saying, Boy?

[07:27] ---

You didn't distance yourself
'cuz you found out her dark side.

[07:31] ---

You're just afraid you'll get curious
and look someday...

[07:36] ---

That you'll learn about her dark side.

[07:40] ---

You pulled away,
afraid to be let down, right?

[07:45] ---

Hah! You don't know what
you're talking about, Boy!

[07:49] ---

Five hundred yen, please!

[07:51] ---

Then explain yourself!

[07:53] ---

For hating people,
you sure get along with 'em!

[07:57] ---

Would you shut up?
Focus on your booth!

[08:00] ---

Two, right?

[08:01] ---

--Sorry, but no can do!
--Hey, Shido! Help out!

[08:05] ---

I wanna win 'cuz I wanna help you!
Ignoring the problem ain't gonna help!

[08:11] ---

Here's your change!

[08:14] ---

So what if I'm afraid?!

[08:16] ---

As if someone who can peep into
people's lives could make friends!

[08:21] ---

You won't know till you try!

[08:24] ---

Would you open your heart
to someone who can peep into

[08:28] ---

all your dark secrets and private life?!

[08:31] ---

I can see you on the toilet or
in the bath around the clock!

[08:36] ---

No one will be my friend knowing that!

[08:42] ---

Wh-What's so funny?!

[08:44] ---

Sorry, but that doesn't even faze me.

[08:46] ---

"Line Starts Here"

[08:47] ---

Privacy? What's that?

[08:50] ---

In fact, you're a saint for even caring.

[08:53] ---

Huh?

[08:54] ---

If you wanna peep on me, go ahead!

I'm never gonna hate you for it!

[09:00] ---

We're down to one copy!

[09:02] ---

Shido, it's our last one!

[09:04] ---

--Thank you!

--Thank you!

[09:06] ---

Ratatoskr: sold out!

[09:08] ---

Honjo: sold out!

[09:12] ---

Now then, it seems we had a tie.

[09:18] ---

Ah, fine. Since you guys
put up a fight, I'll read it.

[09:27] ---

Ugh, good grief.

[09:31] ---

Hmm? I see...

[09:32] ---

"Shido A Live"

[09:34] ---

A tale about Shido Itsuka
saving Spirits...

[09:38] ---

It's better than I thought
it would be, but still...

[09:43] ---

It just packs too much in.

[09:45] ---

With eight Spirits, there're not enough
pages to like the main character.

[09:51] ---

Well, it's not bad
considering the time crunch.

[09:56] ---

How did they even make it in time?

[10:01] ---

I wanna show that dummy Nia, too:
That friends are a wonderful thing.

[10:17] ---

The whole story was true?
Even the things he said...

[10:32] ---

Nia...

[10:36] ---

What did you think of our manga?

[10:38] ---

Hmm. It's all right,

[10:41] ---

but it's a bit naïve to think
I'd fall for you with just that.

[10:49] ---

Still, since it moved me a little,

[10:54] ---

I'm fine with giving you another shot.

[10:57] ---

--Huh?

--For crying out loud!

[10:59] ---

I'll go on another date!

[11:01] ---

If you're a man, make it count!

[11:09] ---

--Shido!

--Awesome!

[11:11] ---

You did it, Darling!

[11:15] ---

It's still too early to celebrate.

[11:18] ---

But, Boy--

[11:29] ---

N-Nia?

[11:33] ---

The spatial quake alarm!

[11:34] ---

Nia! What's wrong?!

[11:36] ---

Reine, what's happening?!

[11:39] ---

Spirit Level: Category E! Nia's inverting!

[12:19] ---

Spatial quake warning. Please evacuate
to the nearest shelter immediately.

[12:25] ---

Just as planned: Sister inverted.

[12:29] ---

But why, Ike?

[12:31] ---

For five years,

[12:33] ---

we put Sister through
unthinkable physical and mental agony.

[12:38] ---

And yet, not once
could we make her invert.

[12:42] ---

Before us, Sister had already
lost her faith in humanity.

[12:48] ---

That's why I allowed her to escape.

[12:51] ---

So, the micro Realizer
you planted in her brain...

[12:56] ---

Was to make her forget
everything we did to her.

[13:01] ---

But the instant she opened up to Shido
and regained her trust in humanity,

[13:07] ---

she remembered
five terrible years of suffering.

[13:12] ---

It's just like glass--the higher the fall,
the easier it breaks.

[13:18] ---

I'm counting on you, too.
Lend Ellen a hand.

[13:27] ---

Beelzebub.

[13:32] ---

--That's--!
--Careful, Shido!

[13:35] ---

It's from her Demon King.

[13:52] ---

Metatron!

[13:57] ---

Whatever this is, we can't let it be.

[14:01] ---

Let us take care of these
while you get to Nia and--!

[14:06] ---

Sorry, but I can't allow it.

[14:12] ---

Ellen!

[14:13] ---

Given your timing, I take it
you guys are responsible for this.

[14:19] ---

Your Demon King's power is troublesome.
Let's finish this quickly.

[14:27] ---

Sandalphon!

[14:31] ---

Kaguya, Yuzuru, and Miku take Ellen!

[14:33] ---

Origami, Yoshino, and Natsumi help Shido!

[14:36] ---

--Right!

--Right!

[14:39] ---

Nia!

[14:42] ---

Wh-What's this? I can't move!

[14:46] ---

Future Entry!

[14:51] ---

Leave it to me! Zadkiel!

[14:53] ---

You guys are in our way!

[15:01] ---

Haniel!

[15:14] ---

H-Huh?!

[15:21] ---

Wh-What?!

[15:23] ---

Future Entry again?!

[15:30] ---

Shido!

[15:36] ---

Zadkiel!

[15:40] ---

Shido used Zadkiel!

[15:43] ---

I can move?! Oh, I get it!
'Cuz that wasn't written down?

[15:49] ---

Now I can fight! Sandalphon!

[15:58] ---

Nia!

[16:00] ---

Wait... If I use Miku's Gabriel...!

[16:04] ---

Nia!

[16:09] ---

Shi... do...

[16:11] ---

Hang on! I'm gonna save you!

[16:13] ---

I won't allow it.

[16:24] ---

Nia!

[16:25] ---

Why are you here, Artemisia Ashcroft?

[16:29] ---

Artemisia?!

[16:47] ---

Isaac Westcott?!

[16:49] ---

Long time no see, Shido Itsuka.
I'm glad you're doing well.

[16:55] ---

Ah, it's marvelous!
A crystal of inverted Spirit power--

[17:02] ---

Qlipha!

[17:05] ---

At last, I take one great stride
towards my deepest desires!

[17:28] ---

No way! He absorbed a Sephirah?!

[17:32] ---

That's right, Shido Itsuka.

[17:34] ---

Just like you gained
the powers of eight Spirits.

[17:42] ---

Beelzebub.

[17:50] ---

Oh, how curious.

[17:53] ---

Just by touching a Demon King,
you know exactly how to use its power.

[17:59] ---

Ike!

[18:01] ---

Ellen, behold one of the majestic
Demon Kings which shall light our path!

[18:08] ---

But one is simply not enough
to satisfy our ambitions.

[18:25] ---

Shido! You okay?!

[18:27] ---

Yeah! But Nia was...!

[18:31] ---

Ellen, we achieved our goal.
Let's call it a day.

[18:36] ---

Are you sure?

[18:38] ---

Even my body will struggle to absorb
multiple Demon Kings at once.

[18:44] ---

Besides, it would be such a waste
not to savor them one by one.

[18:52] ---

We will meet again soon,
Shido Itsuka... and Spirits.

[18:57] ---

Someday, I'll make you invert
and take your Qlipha.

[19:02] ---

Try to enjoy your final days of peace.

[19:09] ---

Nia!

[19:11] ---

Nia! Nia! Hang in there!

[19:15] ---

Wait, Shido! It's faint,
but I sense her Spirit power!

[19:19] ---

What?!

[19:21] ---

Just before she was stabbed,
you pulled part of her consciousness back.

[19:26] ---

At that point,
she wasn't fully inverted anymore.

[19:31] ---

She probably has a fragment
of Sephirah left in her body.

[19:36] ---

In other words, you can seal her.

[19:42] ---

Please, Nia! Open your heart to me!

[19:45] ---

I don't care if you use
all my power, so...

[19:53] ---

Open your eyes, Nia!

[20:03] ---

--Nia!

--Nia!

[20:04] ---

Nia!

[20:09] ---

You don't have to shout. I can hear you.

[20:14] ---

Nia!

[20:17] ---

Thank... you...

[21:58] ---

First sunrise of the year!

[22:02] ---

Boy... Thank you for everything.

[22:06] ---

Don't mention it.

Everyone's been helping me, too.

[22:11] ---

I had time to think while I recovered...

[22:15] ---

...and I wanna talk to Takajo again.

[22:19] ---

Yeah, you should.

She's a good person, probably.

[22:24] ---

"Probably"?

[22:26] ---

It's weird. It stinks that my power was
taken, but I'm kinda at peace with it.

[22:32] ---

I had Raziel for, like, 30 years,
but maybe the power's too much for me.

[22:38] ---

Thirty years? You became
a Spirit that long ago?

[22:43] ---

It's 27 or 28 to be precise.
Don't I look good for my age?

[22:49] ---

Your Spirit power probably
halted your aging.

[22:53] ---

But now, you'll age normally,
so watch out!

[22:57] ---

Oh, by the way...
When did you guys become Spirits?

[23:02] ---

Five years ago for me.

[23:04] ---

I did about one year ago.

[23:07] ---

I did recently.

[23:09] ---

The rest of us are Pure Spirits.

[23:12] ---

"Pure Spirits"?

[23:14] ---

But Spirits were all humans
in the beginning, right?

[23:22] ---

"Episode 03:
'What's Yours Is Mine.'"

[23:26] ---

See the sky! See the stars! See Mukuro!

[23:28] ---

It's a new Spirit, floating in the cosmos!

[23:32] ---

Next time: "Space Spirit."

[23:34] ---

When Earth is in trouble,
Shido will rise! Shido will fight!

[23:35] ---

"Episode 04: 'Space Spirit.'"

[23:40] ---

[23:42] ---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:17:13 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:17:13 UTC by whimsee